

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 37.056/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 27 april 2004 door de Minister van Werk verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers met betrekking tot de toekenning van de arbeidskaart C aan begunstigden van een tijdelijke bescherming", heeft op 13 mei 2004 het volgende advies gegeven:

Aanhef

1. Ter wille van de redactionele uniformiteit schrijve men op het einde van het derde lid van de aanhef "... gegeven op 10 december 2003;".

2. Men redigere de Nederlandse tekst van het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar de akkoordbevinding van de Minister van Begroting als volgt:

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 22 april 2004;".

3. Men passe de redactie van het lid van de aanhef waarin wordt gerefereerd aan het advies van de Raad van State, aan als volgt:

"Gelet op advies 37.056/1 van de Raad van State, gegeven op 13 mei 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 1

In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moet het volledige opschrift van het te wijzigen koninklijk besluit van 9 juni 1999 worden vermeld.

Artikelen 2 en 3

Het is gebruikelijk om in een normatieve tekst enkel "Artikel 1" voluit te vermelden aan het begin van het artikel. De volgende artikelen late men dan voorafgaan door de vermeldingen "Art. 2", "Art. 3", enzovoort. Men vervange in het om advies voorgelegde ontwerp derhalve de aanduidingen "Artikel 2" en "Artikel 3" door, respectievelijk, "Art. 2" en "Art. 3".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	M. RIGAUX,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 37.056/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, le 27 avril 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers en ce qui concerne l'octroi du permis de travail C aux bénéficiaires d'une protection temporaire", a donné le 13 mai 2004 l'avis suivant:

Préambule

1. Par souci d'uniformité rédactionnelle, on écrira à la fin du troisième alinéa du préambule "..., donné le 10 décembre 2003;".

2. Dans le texte néerlandais, on rédigera l'alinéa du préambule qui fait référence à l'accord du Ministre du Budget comme suit:

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 22 april 2004;".

3. On adaptera la rédaction de l'alinéa du préambule qui fait référence à l'avis du Conseil d'État comme suit:

"Vu l'avis 37.056/1 du Conseil d'État, donné le 13 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;".

Article 1^{er}

Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, il y a lieu de citer l'intitulé complet de l'arrêté royal à modifier du 9 juin 1999.

Articles 2 et 3

Il est d'usage, dans un texte normatif, de faire précéder le premier article par la mention "Article 1^{er}", écrite en toutes lettres. Les autres articles sont précédés des mentions "Art. 2", "Art. 3", etc. Dès lors, dans le projet soumis pour avis, on remplacera respectivement les mentions "Article 2" et "Article 3" par "Art. 2" et "Art. 3".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX,	assesseur de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME